



**UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN**

# **Universitätsbibliothek Paderborn**

## **Rechenschaftsbericht des Rektorats**

**Universität Paderborn**

**Paderborn, Nachgewiesen 1983/87 - 1991/92**

Hochschulpartnerschaften

**urn:nbn:de:hbz:466:1-8519**

## Hochschulpartnerschaften

Einen Überblick über die Entwicklung des Studentenaustausches im Rahmen der Partnerschaftsbeziehungen in den letzten beiden Studienjahren gibt die folgende Tabelle:

	1986/87		1987/88	
	aus	nach	aus	nach
Le Mans, F	10	7	7	4
Strasbourg, F	-	-	-	-
Nottingham, GB	17	37	20	35
Alcala, E	-	5	2	2
Mijmegen, NL	-	1	2	1
St. Olaf, USA	11	5	9	5
Illinois S.M., USA	8	2	1	12
Illinois, USA	-	5	-	5
Santiago, E	-	4	1	6
Dublin, Ireland	4	4	6	6
Lock Haven, USA	2	5	1	10
Howard, USA	-	1	-	1
Waterloo, Kanada	-	-	1	1
	<u>52</u>	<u>76</u>	<u>50</u>	<u>90</u>

### Universite du Maine, Le Mans, Frankreich

Im Rahmen des Austausches von Studentengruppen fanden im Mai 1988 die 15. Sportbegegnung beider Hochschulen und ein Geographenseminar mit jeweils annähernd 50 französischen Teilnehmern in Paderborn statt, außerdem hielt die Universität-Gesamthochschule - Paderborn im Juli einen 14tägigen Sprachkurs für 10 Hochschulangehörige aus Le Mans ab. Im März 1988 gab der Kammerchor der Hochschule ein sehr erfolgreiches Konzert in Le Mans.

Um dem Studentenaustausch neue Impulse zu geben, hatte die Universite du Maine im März 1988 ein ERASMUS-Treffen mit allen Europäischen Partner-

hochschulen organisiert, auf dem auch die Universität - Gesamthochschule - Paderborn vertreten war. U.a. als Folge dieses Treffens ergaben sich neue Kontakte zwischen den Bereichen Chemietechnik (Praktikantenaustausch begonnen) und Maschinentechnik / Fachbereich 12 (Studentenaustausch be-

gonnen) beider Hochschulen. Ein umfangreiches ERASMUS-Programm Sprachen/Wirtschaft beider Hochschulen wurde inzwischen von der Europäischen Gemeinschaft genehmigt.

Forschungszusammenarbeit gibt es in den Bereichen Elektrische Meßtechnik/Akustik, Romanistik und bei der Erstellung informatisierter Wörterbücher. Das letztgenannte Projekt wurde von der NCAG durch Bereitstellung von Geräten unterstützt; Studenten aus Le Mans arbeiteten im Sommer 1988 an den Geräten in Paderborn an der Erstellung spezifischer Fachlexika.

Im Juni 1988 besuchte eine Delegation unter Leitung des neuen Präsidenten der Universite du Maine die Universität - Gesamthochschule - Paderborn. Bei dieser Gelegen-

heit wurde auch ein neuer, weitgehender Vertrag über den Bibliotheksaustausch zwischen beiden Hochschulen vereinbart.

### Universite Louis Pasteur (Strasbourg I)

Im Sommer 1988 wurde ein neuer Partnerschaftsvertrag mit der Universite Louis Pasteur (Strasbourg I) unterzeichnet, der zunächst einen Studentenaustausch in den Wirtschaftswissenschaften vorsieht. Dieser Studentenaustausch wird durch das ERASMUS-Programm der EG und vom neu eingerichteten Deutsch-Französischen Hochschulkolleg gefördert.

### *Trent Polytechnic Nottingham, Großbritannien*

Die Beziehungen zum Trent Polytechnic Nottingham, deren Kernstück der gemeinsam getragene deutsch/englische Studiengang "European Business" ist, konnten im Berichtsjahr weiter ausgebaut werden. Im Juni 1988 wurde eine Vereinbarung getroffen, die Paderborner Studenten der Wirtschaftswissenschaften (HI) den Erwerb eines britischen Bachelor-Grades (B.A.) und damit einen echten doppelten Abschluß ermöglicht. Die Vereinbarung soll 1989/90 in Kraft treten. Auch den Fachbereichen 14, 15, 16 und den Fachbereichen Maschinentchnik 10, 11, 12 wurde eine vergleichbare Lösung, bezogen auf den Bachelor of Engineering, angeboten. Der Studentenaustausch mit dem Trent Polytechnic Nottingham blieb 1987/88 mit 20 britischen Studenten der Studienrichtung "European Business", 30 Paderborner Studenten (11 Wirtschaft H I, 9 Wirtschaft H II, 3 Elektrotechnik, 4 Maschinenbau, 2 Studentinnen Landespflege und 1 Studentin Architektur) auf dem gewohnten hohen Niveau.

Der Fachbereich Elektrische Energietechnik in Soest hat mit dem Department of Electrical Engineering des Trent Polytechnic Nottingham einen intensiven Studentenaustausch aufgenommen. Das Programm wird neben der ERASMUS-Förderung auch als COMETT-Programm der EG gefördert. Im Sommer 1988 gab es im Rahmen dieses Austausches bereits eine größere Zahl von britischen Praktikanten in deutschen Firmen.

Auch für die Fachbereiche Maschinentchnik der Universität - Gesamthochschule - Paderborn wurde gemeinsam mit dem Trent Polytechnic ein COMETT-Programm für den Praktikantenaustausch genehmigt.

Neue Kontakte wurden im Berichtsjahr zwischen dem Fachbereich 13 und Nottinghamer Chemikern geknüpft.

Im September/Oktober 1987 fand wieder, wie alljährlich, der Deutsch-Sprachkurs für Wirtschaftsstudenten des Trent Polytechnic statt, die ein Jahr später zum Langzeitstudium nach Paderborn kommen.

### *University of Reading, Reading, Großbritannien*

Mit der University of Reading, einer bekannten britischen Hochschule in der Nähe von London, wurde im August 1987 ein Vertrag über Wissenschaftler- und Studentenaustausch der jeweiligen Fachbereiche Chemie abgeschlossen.

### *National Institute for Higher Education, Dublin, Ireland*

In diesem Programm werden Paderborner Studierende der Wirtschaftswissenschaften ausgetauscht gegen Studierende des Dubliner Faches "Moderne Angewandte Fremdsprachen". Das Programm wird von der Europäischen Gemeinschaft durch ERASMUS-Mittel gefördert; bereits für die Versuchsphase ist ein gegenseitiger Erlaß der Studiengebühren vereinbart. Als mittelfristiges Ziel wird ins Auge gefaßt, daß die Paderborner Studierenden in Dublin nach einem einjährigen Studium einen Bachelor-Grad erwerben können. Die Integration in den irischen Studienbetrieb wird durch vorgeschaltete und studienbegleitende Englisch-Intensivkurse erleichtert.

### *Universität Santiago de Compostela, Spanien*

Im Studienjahr 1987/88 studierten 6 Paderborner Studenten in Santiago, davon 4 mit der Universität Santiago ausgegebenen Teilstipendien.

Forschungskooperation fand im abgelaufenen Jahr in den Fächern Romanistik und Wirtschaftswissenschaften statt.

### *Universität Alcala de Henares, Spanien*

Mit der Universität von Alcala de Henares läuft seit 1981 ein gut eingespieltes integriertes Auslandsstudium des Fachbereichs Wirtschaftswissenschaften, das durch den Deutschen Akademischen Austauschdienst und ERASMUS-Mittel finanziell gefördert wird. Das Programm wird gemeinsam mit der Universität Hannover durchgeführt. Im Juni 1987 wurde von den Rektoren beider Hochschulen ein Partnerschaftsvertrag unterzeichnet, der die Zusammenarbeit auch anderer Fachbereiche mit einschließt.

### *Universität Zaragoza, Spanien*

Im Januar 1987 wurde ein Partnerschaftsvertrag mit dieser Hochschule über Wissenschaftler- und Studentenaustausch unterzeichnet. Die wissenschaftliche Zusammenarbeit im Fach Physik läuft bereits seit mehreren Jahren.

### *Katholische Universität Nijmegen, Niederlande*

Die Kontakte zur Katholischen Universität Nijmegen sind zunächst vom Fach Germanistik aufgenommen worden, um auch für Studierende dieses Faches Auslandserfahrungen zu ermöglichen; seit Oktober 1984 gibt es einen offiziellen Vertrag und inzwischen auch Fachkontakte in anderen Fächern (Musikwissenschaft, Geographie, Geschichte, Chemie), die auch zu gemeinsamen Veröffentlichungen geführt haben.

### *Eötvös Lorand Universität, Budapest, Ungarn*

Im Oktober 1986 wurde der Vertrag zwischen der Eötvös Lorand Universität Budapest und der Universität Gesamthochschule Paderborn unterzeichnet. Die Beziehung zwischen beiden Hochschulen, die vom Minister für Wissenschaft und Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen und vom DAAD finanziell gefördert wird, hat sich in den vergangenen Jahren zu einem umfassenden Austausch entwickelt. Beteiligt sind bisher die Mathematik und Informatik, die Physik, Germanistik, Anglistik, Amerikanistik und Romanistik sowie die Organische Chemie. Inzwischen ist es schon zu einer ganzen Reihe von Aufenthalten ungarischer Gastwissenschaftler in Paderborn gekommen, die u. a. von der Deutschen Forschungsgemeinschaft finanziert wurden.

### *Wirtschaftshochschule Poznan, Polen*

Im Rahmen des Kooperationsvertrages hielten sich im Studienjahr 1987/88 wieder polnische Gastwissenschaftler zu Gastvorträgen und gemeinsamer Forschung in Paderborn auf. Mit Poznan findet auch ein Studentenaustausch statt, und zwar in der Form gemeinsamer Blockseminare beider Hochschulen mit der holländischen Hochschule in *Groningen*, die von Jahr zu Jahr wechselnd in einem der drei Partnerländer abgehalten werden.

### *University of Illinois, Urbana - Champaign, USA*

Zunächst laufen die Beziehungen zur University of Illinois in Urbana-Champaign, einer der großen amerikanischen Forschungsuniversitäten, als integriertes Auslandsstudium des Fachbereichs Wirtschaftswissenschaften, das vom DAAD finanziell unterstützt wird. Bezüglich des Studentenaustausches ist vereinbart, daß im Gegenzug für Langzeitstudienplätze für Paderborner Studierende den Amerikanern ein Sommerkurs in den Monaten Mai bis Juli angeboten wird. Dieser Sommerkurs bestand aus englischsprachigen Veranstaltungen zu Wirtschaftsthemen mit einem begleitenden Sprachkursprogramm Deutsch. Mehrere Paderborner Studierende sind schon von der University of Illinois mit hervorragenden Studienergebnissen (einschließlich Diplomarbeit) zurückgekehrt.

### *Illinois State University, Normal, USA*

Bei der Illinois State University handelt es sich ebenfalls um eine große Staatsuniversität des mittleren Westens, die relativ stark auf die Lehre konzentriert ist und mit der ein umfangreicher Austausch von Studenten mehrerer Fächer stattfindet.

Neben den Sommerkursen gibt es auch einen rasch wachsenden Austausch von Langzeitstudenten/-innen.

Erstmalig hielt sich im Wintersemester 1987/88 ein Amerikanist von der Illinois State University als Gastprofessor in Paderborn auf; der Gegenbesuch des Paderborner Amerikanisten als Gastprofessor an der Illinois State University folgte im Sommer 1988.

Ein Novum für die Auslandsbeziehungen der Hochschule war der Versuch eines breit angelegten Kurzzeit-Dozentenaustausches in verschiedensten Fachgebieten: Kamen im Mai 1988 acht Dozenten aus Normal nach Paderborn, so wurde ihr Besuch im September 1988 von vier Dozenten aus Paderborn erwidert.

### *St. Olaf College, Northfield, USA*

Neben den längerfristigen Studentenaustausch trat wie im Vorjahr die Durchführung von 2 je siebenwöchigen Sprachkursen (einschl. Berlin-Aufenthalt) für Studierende des St. Olaf College während der vorlesungsfreien Zeit des Winter- und Sommersemesters.

### *Lock Haven University of Pennsylvania, Lock Haven, USA*

Im November 1985 wurde der Vertrag mit der Lock Haven University unterzeichnet. Schwerpunkt des Vertrages ist der Studentenaustausch bei gegenseitiger Studiengebührenbefreiung, wobei die Studierenden für ihre Lebenshaltungskosten im Gastland selber aufzukommen haben. Besonders interessant ist das Austauschprogramm mit der Lock Haven University für Paderborner Studenten, weil es die Möglichkeit eröffnet, im Anschluß an ein halbes Jahr Auslandsstudium in den USA an einem Auslandsprogramm dieser Hochschule, z.B. in Taiwan, der VR China oder Polen teilzunehmen (Kostenübernahme durch BAföG möglich). Im Studienjahr 1987/88 arbeitete eine Absolventin des Paderborner Magisterstudiengangs Amerikanistik im Akademischen Auslandsamt in Lock Haven.

### *Howard University, Washington, D.C.*

Bei der Howard University handelt es sich um eine Universität mit über 90 % schwarzer Studentenpopulation, die von der amerikanischen Bundesregierung als "Flaggschiff" der "schwarzen Hochschulen" besonders gefördert wird. Dadurch ergibt sich eine für amerikanische Verhältnisse außerordentlich günstige Relation von Leistung und Studiengebühren, die diese Hochschule auch für Paderborner Studenten interessant macht. Hinzu kommt, daß die Howard University als einzige nordamerikanische Partnerhochschule praktisch unbeschränkt Studienplätze für Ingenieurstudenten anbietet.

### *University of Kansas at Lawrence, USA*

In seiner Sitzung am 26. Januar 1988 hat das Rektorat einen Vertrag mit der University of Kansas at Lawrence gebilligt, der Wirtschaftsstudenten des Fachbereichs 5 die Möglichkeit zum Erwerb eines ameri-

kanischen MBA ohne vorherigen deutschen Studienabschluß und bei Studiengebührenbefreiung ermöglicht. Der erste Austausch soll 1989/90 erfolgen.

### *University of Waterloo, Waterloo, Kanada*

Im Mai 1988 haben die Universität - Gesamthochschule-Paderborn und die University of Waterloo ein Abkommen über den Studentenaustausch im Fach Chemie und Chemietechnik abgeschlossen. Ging im Studienjahr 1987/88 nur eine "Pioneer-Studentin" ins kanadische Waterloo, so ist das Programm inzwischen vom DAAD als "Integriertes Auslandsstudium" genehmigt mit der Folge, daß im kommenden Studienjahr schon 5 Paderborner Studierende nach Waterloo gehen können.

### *Fremdsprachenhochschule Guangzhou, VR China*

Die Fremdsprachenhochschule Guangzhou führt neben reinen Sprachstudiengängen auch das sprachliche Aufbaustudium für Absolventen anderer Fachrichtungen durch. Bisher haben sich bereits mehrere Gastdozenten beider Hochschulen jeweils für längere Zeiträume an der Partnerhochschule aufgehalten.

### *Xi'an Jiaotong Universität, Xi'an, VR China*

Am 6.10.1987 wurde der Vertrag mit der Xi'an Jiaotong Universität, einer großen chinesischen Hochschule mit vorwiegend naturwissenschaftlich-technischem Profil unterzeichnet. Hauptziel des Vertrages ist es, chinesischen Wissenschaftlern und fortgeschrittenen Studenten Fortbildungsaufenthalte in ihrem Fachgebiet in der Bundesrepublik zu ermöglichen.

### *Zhejiang Universität, Hangzhou, VR China*

Eine ähnliche Zielrichtung hat der Vertrag, den der Fachbereich Maschinentechnik I mit der Zhejiang Universität in Hangzhou im Juni 1988 abgeschlossen hat. Bei der Zhejiang Universität handelt es sich um eine Hochschule mit vorwiegend naturwissenschaftlich-technischem Profil.